

Office de la culture

## Comptes annuels 2015 du Fonds d'encouragement des activités culturelles

### Subventions versées en 2015

| Domaine / Sous-domaine                                                                                                  | Nombre de subventions | Montant   | Total par domaine |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|
| <b>Arts visuels et architecture</b>                                                                                     |                       |           | <b>662'267</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 6                     | 137'000   |                   |
| Divers                                                                                                                  | 5                     | 33'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                                                                 | 7                     | 57'653    |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                         | 18                    | 100'200   |                   |
| Subventions uniques à une exposition                                                                                    | 26                    | 81'140    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                    | 10                    | 25'300    |                   |
| Monographies consacrées aux arts visuels                                                                                | 11                    | 109'264   |                   |
| Encouragement personnel / bourses de voyage / bourses de séjour à l'étranger                                            | 7                     | 118'710   |                   |
| <b>Design et arts appliqués</b>                                                                                         |                       |           | <b>135'000</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 1                     | 120'000   |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                         | 1                     | 15'000    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                                                                |                       |           |                   |
| <b>Photographie</b>                                                                                                     |                       |           | <b>58'750</b>     |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 2                     | 50'000    |                   |
| Subventions uniques à une exposition photographique                                                                     | 1                     | 3'250     |                   |
| Participation aux frais d'impression de monographies                                                                    | 2                     | 5'500     |                   |
| <b>Cinéma</b>                                                                                                           |                       |           | <b>2'228'696</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 6                     | 283'585   |                   |
| Divers                                                                                                                  | 4                     | 47'500    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour journées et cycles cinématographiques | 6                     | 134'850   |                   |
| Subventions pour développement de projets                                                                               | 7                     | 161'000   |                   |
| Subventions à la production                                                                                             | 17                    | 1'072'000 |                   |
| Subventions pour sous-titrage                                                                                           | 7                     | 74'360    |                   |
| Subventions pour la promotion                                                                                           | 5                     | 94'500    |                   |
| Courts métrages                                                                                                         | 2                     | 67'000    |                   |
| Films de fin d'études                                                                                                   | 5                     | 70'000    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de formation continue                                                                 | 1                     | 23'600    |                   |
| Stage de cinéma                                                                                                         | 1                     | 26'400    |                   |
| Distinctions / prix du cinéma 2015                                                                                      | 5                     | 88'919    |                   |
| Tournée «Tour de Berne»                                                                                                 | 2                     | 84'982    |                   |
| <b>Théâtre</b>                                                                                                          |                       |           | <b>1'542'107</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 13                    | 328'500   |                   |
| Divers                                                                                                                  | 3                     | 104'589   |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour des                                   | 48                    | 217'284   |                   |
| Subventions à la production                                                                                             | 38                    | 527'077   |                   |
| Subventions pour la mise en scène professionnelle de compagnies amateurs                                                | 11                    | 64'340    |                   |
| Subventions de perfectionnement                                                                                         | 12                    | 199'480   |                   |
| Bourses «hors scène» / bourses de séjour à l'étranger                                                                   | 7                     | 100'837   |                   |
| <b>Danse</b>                                                                                                            |                       |           | <b>523'860</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 2                     | 101'000   |                   |
| Divers                                                                                                                  | 2                     | 29'500    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / Garanties de couverture de déficit pour                                       | 25                    | 123'860   |                   |
| Subventions à la production                                                                                             | 18                    | 269'500   |                   |
| <b>Musique</b>                                                                                                          |                       |           | <b>2'648'856</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 28                    | 724'400   |                   |
| Divers                                                                                                                  | 10                    | 65'200    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour                                       | 292                   | 1'555'048 |                   |
| Projets de médiation musicale                                                                                           | 1                     | 20'000    |                   |
| Subventions au développement de projets et à la composition                                                             | 13                    | 51'050    |                   |
| Subventions uniques à la production de supports sonores                                                                 | 47                    | 104'750   |                   |
| Subventions à la production de CD pour le concours «Musik der Jungen»                                                   | 31                    | 58'200    |                   |
| Distinctions / prix de la musique 2015                                                                                  | 5                     | 70'207    |                   |
| <b>Bibliothèques</b>                                                                                                    |                       |           | <b>1'064'010</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                              | 11                    | 997'668   |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                         | 15                    | 28'842    |                   |
| Divers                                                                                                                  | 1                     | 37'500    |                   |
| <b>Littérature</b>                                                                                                      |                       |           | <b>432'874</b>    |

Office de la culture

| Domaine / Sous-domaine                                                     | Nombre de subventions | Montant | Total par domaine |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|-------------------|
| Subventions d'exploitation                                                 | 9                     | 135'242 |                   |
| Divers                                                                     | 8                     | 19'500  |                   |
| Subventions uniques à une lecture publique ou une manifestation littéraire | 3                     | 592     |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                    | 10                    | 49'495  |                   |
| Subventions uniques à un projet                                            | 13                    | 43'650  |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 19                    | 36'150  |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                   | 1                     | 300     |                   |
| Distinctions / prix de littérature 2015                                    | 8                     | 119'103 |                   |
| Voyage littéraire «Literatour» 2015                                        | 1                     | 28'842  |                   |
| <b>Musées et expositions</b>                                               |                       |         | <b>1'507'970</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                 | 16                    | 485'236 |                   |
| Divers                                                                     | 5                     | 100'667 |                   |
| Subventions uniques à une exposition                                       | 19                    | 712'067 |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 1                     | 70'000  |                   |
| Formation et médiation culturelle                                          | 7                     | 140'000 |                   |
| <b>Divers projets et institutions culturels</b>                            |                       |         | <b>1'217'349</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                 | 10                    | 427'900 |                   |
| Divers                                                                     | 11                    | 383'676 |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                    | 46                    | 265'567 |                   |
| Subventions uniques à un projet                                            | 7                     | 27'000  |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 15                    | 40'730  |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                   | 1                     | 24'000  |                   |
| Distinctions / Prix de la culture et Prix de la médiation culturelle 2015  | 2                     | 48'477  |                   |
| <b>Centres culturels régionaux</b>                                         |                       |         | <b>587'243</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                 | 26                    | 579'243 |                   |
| Subvention unique à une manifestation                                      | 1                     | 8'000   |                   |
| <b>Projets culturels à l'école</b>                                         |                       |         | <b>750'652</b>    |
| Médiation scolaire                                                         | 190                   | 750'652 |                   |
|                                                                            | <b>1'227</b>          |         | <b>13'359'633</b> |

Office de la culture

## Comptes annuels 2015 du Fonds d'encouragement des activités culturelles

### Subventions promises en 2015

| Domain / Untersparte                                                                                                         | Nombre de subventions | Montant   | Total par domaine |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|
| <b>Arts visuels et architecture</b>                                                                                          |                       |           | <b>518'850</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 6                     | 137'000   |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                                                                      | 9                     | 75'100    |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                              | 15                    | 90'700    |                   |
| Subventions uniques à une exposition                                                                                         | 21                    | 69'440    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                         | 14                    | 55'400    |                   |
| Performance                                                                                                                  | 3                     | 8'500     |                   |
| Encouragement personnel / bourses de voyage                                                                                  | 5                     | 82'710    |                   |
| <b>Design et arts appliqués</b>                                                                                              |                       |           | <b>225'000</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 1                     | 120'000   |                   |
| Divers                                                                                                                       | 1                     | 90'000    |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                              | 1                     | 15'000    |                   |
| <b>Photographie</b>                                                                                                          |                       |           | <b>64'250</b>     |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 2                     | 50'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                                                                      | 2                     | 7'250     |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                         | 2                     | 7'000     |                   |
| <b>Cinéma</b>                                                                                                                |                       |           | <b>3'471'677</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 6                     | 283'585   |                   |
| Divers                                                                                                                       | 5                     | 95'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour journées et cycles cinématographiques      | 6                     | 131'350   |                   |
| Subventions pour développement de projets                                                                                    | 13                    | 319'000   |                   |
| Subventions à la production                                                                                                  | 26                    | 2'116'000 |                   |
| Subventions pour sous-titrage                                                                                                | 9                     | 138'360   |                   |
| Subventions pour la promotion                                                                                                | 3                     | 75'000    |                   |
| Films de fin d'études                                                                                                        | 6                     | 85'000    |                   |
| Distinctions / prix du cinéma 2015                                                                                           | 5                     | 60'000    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de formation continue                                                                      | 2                     | 48'000    |                   |
| Stage de cinéma                                                                                                              | 1                     | 26'400    |                   |
| Tournée «Tour de Berne»                                                                                                      | 1                     | 93'982    |                   |
| <b>Théâtre</b>                                                                                                               |                       |           | <b>1'401'490</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 13                    | 328'500   |                   |
| Divers                                                                                                                       | 3                     | 25'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour des tournées et des compagnies extérieures | 48                    | 259'500   |                   |
| Subventions à la production                                                                                                  | 36                    | 527'270   |                   |
| Subventions de perfectionnement                                                                                              | 7                     | 99'480    |                   |
| Subventions pour la mise en scène professionnelle de compagnies amateurs                                                     | 9                     | 51'740    |                   |
| Bourses «hors scène» / bourses de séjour à l'étranger                                                                        | 9                     | 110'000   |                   |
| <b>Danse</b>                                                                                                                 |                       |           | <b>494'500</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 1                     | 100'000   |                   |
| Divers                                                                                                                       | 3                     | 30'500    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / Garanties de couverture de déficit pour tournées et compagnies extérieures         | 24                    | 134'500   |                   |
| Subventions à la production                                                                                                  | 15                    | 229'500   |                   |
| <b>Musique</b>                                                                                                               |                       |           | <b>2'752'874</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                                                                   | 27                    | 724'400   |                   |
| Divers                                                                                                                       | 11                    | 76'200    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / Garanties de couverture de déficit pour concerts et tournées                       | 307                   | 1'601'924 |                   |
| Projets de médiation musicale                                                                                                | 1                     | 20'000    |                   |
| Subventions au développement de projets et à la composition                                                                  | 12                    | 63'550    |                   |
| Subventions uniques à la production de supports sonores                                                                      | 58                    | 140'700   |                   |
| Subventions à la production de CD pour le concours «Musik der Jungen»                                                        | 32                    | 55'100    |                   |
| Prix de la musique 2015                                                                                                      | 5                     | 53'000    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                                                                     | 1                     | 18'000    |                   |

Office de la culture

## Subventions promises en 2015

| Domain / Untersparte                                                       | Nombre de subventions | Montant   | Total par domaine |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------|
| <b>Bibliothèques</b>                                                       |                       |           | <b>1'027'918</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                 | 10                    | 997'668   |                   |
| Subventions uniques à un projet                                            | 10                    | 30'250    |                   |
| <b>Littérature</b>                                                         |                       |           | <b>474'627</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                 | 9                     | 135'242   |                   |
| Divers                                                                     | 6                     | 19'000    |                   |
| Subventions uniques à une lecture publique ou une manifestation littéraire | 14                    | 107'700   |                   |
| Subventions uniques à un projet                                            | 14                    | 45'200    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 17                    | 35'950    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                   | 2                     | 36'000    |                   |
| Distinctions / prix de littérature 2015                                    | 7                     | 63'000    |                   |
| Voyage littéraire «Literatour» 2015                                        | 1                     | 32'535    |                   |
| <b>Musées et expositions</b>                                               |                       |           | <b>1'689'753</b>  |
| Subventions d'exploitation                                                 | 15                    | 485'236   |                   |
| Divers                                                                     | 6                     | 189'667   |                   |
| Subventions uniques à une exposition                                       | 14                    | 804'850   |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 1                     | 70'000    |                   |
| Formation et médiation culturelle                                          | 7                     | 140'000   |                   |
| <b>Divers projets et institutions culturels</b>                            |                       |           | <b>973'430</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                 | 10                    | 427'900   |                   |
| Divers                                                                     | 8                     | 84'650    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                    | 45                    | 248'700   |                   |
| Subventions uniques à un projet                                            | 11                    | 84'700    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                       | 21                    | 64'480    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                   | 1                     | 18'000    |                   |
| Distinctions / Prix de la culture et Prix de la médiation culturelle 2015  | 3                     | 45'000    |                   |
| <b>Centres culturels régionaux</b>                                         |                       |           | <b>587'243</b>    |
| Subventions d'exploitation                                                 | 24                    | 579'243   |                   |
| Subvention unique à une manifestation                                      | 1                     | 8'000     |                   |
| <b>Projets culturels à l'école</b>                                         |                       |           | <b>1'198'316</b>  |
| Médiation scolaire                                                         | 363                   | 1'198'316 |                   |
|                                                                            | <b>1'407</b>          |           | <b>14'879'928</b> |

Office de la culture

## Comptes annuels 2015 du Fonds d'encouragement des activités culturelles

### Subventions promises, non encore versées au 31 décembre 2015

| Domaine / sous-domaine                                                                                                 | 2011    | 2012   | 2013   | 2014    | 2015      | Total par domaine |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|--------|---------|-----------|-------------------|
| <b>Arts visuels et architecture</b>                                                                                    |         |        |        |         |           | <b>363'300</b>    |
| Divers                                                                                                                 |         |        | 5'000  |         |           |                   |
| Subventions uniques à une manifestation                                                                                |         |        |        |         | 24'900    |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                        | 250'000 |        | 2'500  |         | 2'500     |                   |
| Subventions uniques à une exposition                                                                                   |         |        |        |         | 10'300    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                   | 8'000   | 2'000  | 6'500  | 15'000  | 28'100    |                   |
| Performance                                                                                                            |         |        |        |         | 8'500     |                   |
| <b>Design et arts appliqués</b>                                                                                        |         |        |        |         |           | <b>124'000</b>    |
| Divers                                                                                                                 |         |        |        | 90'000  |           |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                        | 6'000   |        | 20'000 |         |           |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                   |         |        | 8'000  |         |           |                   |
| <b>Photographie</b>                                                                                                    |         |        |        |         |           | <b>15'000</b>     |
| Divers                                                                                                                 |         |        |        | 7'000   |           |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                        |         |        |        |         | 4'000     |                   |
| Participation aux frais d'impression de monographies                                                                   |         |        |        |         | 4'000     |                   |
| <b>Cinéma</b>                                                                                                          |         |        |        |         |           | <b>1'954'900</b>  |
| Divers                                                                                                                 |         |        |        |         | 67'500    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garantie de couverture de déficit pour journées et cycles cinématographiques |         |        |        | 2'500   | 2'500     |                   |
| Subventions pour développement de projets                                                                              |         |        | 50'000 | 30'000  | 239'000   |                   |
| Subventions à la production                                                                                            |         |        | 25'000 | 69'000  | 1'110'000 |                   |
| Subventions pour sous-titrage                                                                                          |         |        |        |         | 74'000    |                   |
| Courts métrages                                                                                                        |         |        |        |         | 137'000   |                   |
| Films de fin d'études                                                                                                  |         |        |        |         | 15'000    |                   |
| Subventions pour la promotion                                                                                          |         |        | 15'000 | 20'000  | 89'400    |                   |
| Tournée «Tour de Berne»                                                                                                |         |        |        |         | 9'000     |                   |
| <b>Théâtre</b>                                                                                                         |         |        |        |         |           | <b>542'220</b>    |
| Divers                                                                                                                 |         |        | 1'000  |         | 10'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour tournées et compagnies invitées      | 14'000  | 8'000  | 12'500 | 34'100  | 119'300   |                   |
| Subventions à la production                                                                                            |         |        | 25'000 | 3'500   | 125'820   |                   |
| Subventions pour la mise en scène professionnelle de compagnies amateurs                                               | 26'000  | 13'000 | 1'000  | 8'000   | 31'000    |                   |
| Bourses «hors scène» / bourses de séjour à l'étranger                                                                  |         |        |        |         | 110'000   |                   |
| <b>Danse</b>                                                                                                           |         |        |        |         |           | <b>98'200</b>     |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour tournées et compagnies invitées      | 3'000   | 1'000  | 1'950  |         | 56'000    |                   |
| Subventions à la production                                                                                            |         |        |        |         | 30'000    |                   |
| Subventions pour la chorégraphie professionnelle de compagnies amateurs                                                |         | 750    | 5'500  |         |           |                   |
| <b>Musique</b>                                                                                                         |         |        |        |         |           | <b>1'136'940</b>  |
| Divers                                                                                                                 |         | 2'500  |        | 4'200   | 41'000    |                   |
| Subventions uniques à une manifestation / garanties de couverture de déficit pour concerts et tournées                 | 32'900  | 21'000 | 23'550 | 267'270 | 526'220   |                   |
| Subventions au développement de projets et à la composition                                                            |         |        |        |         | 23'500    |                   |
| Subventions uniques à la production de supports sonores                                                                | 2'000   | 10'000 | 19'500 | 25'900  | 73'700    |                   |
| Subventions à la production de CD pour le concours «Musik der Jungen»                                                  | 5'500   | 1'500  | 5'500  | 5'500   | 27'700    |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                                                               |         |        |        |         | 18'000    |                   |
| <b>Bibliothèques</b>                                                                                                   |         |        |        |         |           | <b>12'058</b>     |
| Subventions uniques à un projet                                                                                        |         |        |        | 5'958   | 6'100     |                   |
| <b>Littérature</b>                                                                                                     |         |        |        |         |           | <b>162'590</b>    |
| Divers                                                                                                                 |         | 1'000  | 7'000  |         | 7'500     |                   |
| Subventions uniques à une lecture publique ou une manifestation littéraire                                             | 3'000   | 2'000  |        |         | 60'300    |                   |
| Subventions uniques à un projet                                                                                        |         |        |        | 11'000  | 10'000    |                   |
| Participation aux frais d'impression                                                                                   |         | 2'000  | 5'000  | 8'990   | 8'800     |                   |
| Encouragement personnel / bourses de séjour à l'étranger                                                               |         |        |        |         | 36'000    |                   |
| <b>Musées et expositions</b>                                                                                           |         |        |        |         |           | <b>1'228'850</b>  |
| Divers                                                                                                                 |         |        |        | 10'000  | 99'000    |                   |

Office de la culture

| Domaine / sous-domaine                          | 2011           | 2012          | 2013           | 2014             | 2015             | Total par domaine |
|-------------------------------------------------|----------------|---------------|----------------|------------------|------------------|-------------------|
| Subventions uniques à une exposition            |                |               |                | 1'119'000        | 850              |                   |
| <b>Divers projets et institutions culturels</b> |                |               |                |                  |                  | <b>546'450</b>    |
| Divers                                          | 1'000          |               |                | 85'000           | 36'000           |                   |
| Subventions uniques à une manifestation         | 13'500         | 8'000         | 1'000          | 4'000            | 54'700           |                   |
| Subventions uniques à un projet                 |                |               |                |                  | 68'200           |                   |
| Participation aux frais d'impression            |                |               |                | 223'650          | 51'400           |                   |
| <b>Projets culturels à l'école</b>              |                |               |                |                  |                  | <b>973'023</b>    |
| Médiation scolaire                              |                |               |                | 203'000          | 770'023          |                   |
|                                                 | <b>364'900</b> | <b>72'750</b> | <b>240'500</b> | <b>2'252'568</b> | <b>4'226'813</b> | <b>7'157'531</b>  |